

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULŪ L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Serisori nefrancați nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrimit.

N^o 80.

Duminică, 12 (24) Aprilie.

1887.

BrașovŪ, 11 Aprilie 1887.

Măne, Dumineca Tomei, și memorabilă în istoria renașterii nămului românesc dintre Tisa și Carpați, serbeză Românii greco-orientali întruniți în CaransebeșŪ, orașŪ de frunte alŪ Bănătuului timișanŪ, iubileulŪ de cinci-șeci de ani alŪ preoției unui demnŪ și venerabilŪ prelatŪ românŪ.

Este IoanŪ Popazu, actualulŪ episcopŪ alŪ Caransebeșuului, căruia i se vorŪ aduce din tôte părțile felicitări, dreptŪ dovadă că în lunga lui carieră preoțescă a știutŪ să-și câștige stima și iubirea generală ca unul, care a servitŪ cu credință și cu devotamentŪ timpŪ de cinci-șeci de ani bisericeii, națiunii și patriei sale.

EpiscopulŪ iubilarŪ e unŪ fiu alŪ Brașovului, elŪ aici și-a începutŪ activitatea sa preoțescă, între noi a trăitŪ și a lucratŪ 28 de ani pe tărâmulŪ bisericescŪ și școlarŪ, a lucratŪ cu inimă curată și cu însuflețire și astfel a contribuitŪ puternicŪ la înaintarea RomânilorŪ din Tera Barsei.

Pentru noi cei de aici serbarea din CaransebeșŪ are prin urmare o îndoită însemnatate. Ea ne reamintescă recunoștința ce-o datorimŪ acestui venerabilŪ prelatŪ, care odinioară ca parochŪ și protopopŪ alŪ Brașovului a îndemnatŪ și a stăruitŪ pe lângă fii săi sufletești, ca să aducă jertfe pentru școle și pentru cultura nămului românescŪ, căci era convinsŪ, că numai unŪ poporŪ luminatŪ este în stare să se emancipeze din servitute și să-și recâștige libertatea individuală și națională.

Cu aceleași principii salutare religioșe, umanitare și naționale, cu cari a contribuitŪ aici la înălțarea institutelorŪ noastre de cultură, venerabilulŪ prelatŪ după denumirea sa ca EpiscopŪ a pășitŪ și în noua sa carieră și mai sublimă, și mai însemnată. În CaransebeșŪ dănsulŪ a înțimpinatŪ multe și mari greutăți, căci n'a aflatŪ nici reședință episcopală, nici școlă teologică, nici școlă pedagogică, nici tipografia diecesană, cari tôte există astăzi prin stăruințele sale neobosite.

Dér nu numai Brașovenii și nu numai credincioșii episcopului Popazu se vorŪ sēmți mișcări de recunoștință cătră elŪ din incidentulŪ serbării de măne, ci toți Românii, cari îlŪ cunoscŪ ca pe unŪ vrednicŪ și credinciosŪ fiu alŪ națiunii, ca pe unul, care a luatŪ parte la tôte actele mari naționale, se vorŪ bucura din tōtă inimă, că providința i-a datŪ zile ca să pōtă vedea la adânci bătrânețe rōdele ostenelelorŪ sale de o jumătate de seculŪ.

Cu mândria pōte privi din culmea anilorŪ vieții sale bătrânulŪ episcopŪ peste cărarea cea lungă plină de greutăți și nu arareori de mari amarăciuni sufletești, ce a parcurs-o.

„Gazeta Transilvaniei”, care și ea va împlini peste câteva luni 50 de ani de când luptă pentru luminarea nămului românescŪ, pentru redobândirea libertății și a drepturilorŪ sale politice naționale între națiunile conlocuitoare; „Gazeta Transilvaniei”, care întotdeauna a însoțitŪ cu căldură și cu simpatia pe înaltulŪ prelatŪ din CaransebeșŪ în toți pașii săi întreprinși pentru binele obștei românești, îi aduce cu ocaziunea solemnei serbări de măne cele mai fierbinți și cele mai sincere urări de îndelungă și fericită viață.

Să trăiescă, să vedă pe credincioșii săi, să vedă întregŪ poporulŪ românŪ, de care îlŪ lēgă așa de strânsŪ sentimentele sale românești și totŪ trecutulŪ său, să-lŪ vedă într'o stare mai bună decâtŪ aceea, în care l'a adusŪ ađi vitrega lui sōrte!

BrașovŪ, 11 (23) Aprilie 1887.

Dela BerlinŪ și dela ParisŪ ne sosescŪ sciri foarte importante. Incordarea, ce există între Franția și Germania de faptŪ, și care cu tôte

declarările oficiale ale ambelorŪ guverne nu s'a pututŪ delătura, a fost pusă la o grea probă printr'unŪ neașteptatŪ incidentŪ.

UnŪ comisarŪ de poliția francesă dela gara din Pagny, lângă Mosela, la granița Alsației-Lotaringiei, a fost arestatŪ de nișce agenți polițienesci germani. Depeșele francese descriu cu vii culori cum au năvălit acesti necunoscuți îmbrăcați în bluse vinete asupra comisarului francesă, care se afla singurŪ în exercitarea oficiului său și cum l'au legatŪ de mâni și l'au dusŪ în închisōre, și cetindu-le i se pare omului, că a ajunsŪ la unŪ capitolŪ interesantŪ din vr'unŪ romanŪ scrisŪ de Dumas fiulŪ.

LucrulŪ s'a petrecutŪ însă în adevărŪ și în acesta constă caracterulŪ periculosŪ alŪ întâmplării. UnŪ comisarŪ francesă a fost arestatŪ de Germani și foile francese susținŪ tōte într'unŪ glasŪ, că arestarea s'a făcutŪ pe teritoriul francesă. Dér nu se mulțamescŪ cu constatarea faptului, ci pretindŪ totodată ca comisarulŪ francesă Schnaebele să fiă imediatŪ pusŪ pe piciorŪ liberŪ și Germania să dea satisfacțiune pentru violarea libertății sale.

Și când foile parisiane scriu astfelŪ, după ce atâtŪ timpŪ au observatŪ cea mai strictă rezervă față cu Germania, casulŪ trebuie să fiă de totŪ gravŪ. Și fiindŪ așa era naturalŪ ca iritațiunea în ParisŪ să ajungă la culme. După cum ne spune telegrama ce-o primirămŪ ađi ea se manifestă deja prin demonstrațiuni pe stradele Parisului.

Marea cestiune a momentului este: ce vorŪ face Germanii? Pune-vorŪ pe piciorŪ liberŪ pe comisarulŪ francesă și da-vorŪ Franciei satisfacțiunea cerută?

Unele foi din ParisŪ bănescŪ ca să nu fiă acesta o provocare intenționată a lui Bismarck, o cursă ce o pune elŪ Franciei.

Din BerlinŪ se asigură, că arestarea s'a făcutŪ din cauză, că numitulŪ comisarŪ ar fi statŪ în legătură cu liga patriotică din Alsația, însă acesta nu schimbă nimicŪ din serioșitatea ei, decât se va constata, că s'a făcutŪ pe teritoriu francesă.

Schinteia mică pōte să aprindă prin urmare peste nōpte unŪ focŪ teribilŪ, care să facă a se roși întregŪ firmamentulŪ europenŪ. Materie combustibilă este și așa adunată în masă atâtŪ în Franția și Germania câtŪ și pretutendeni.

Din afară.

„Figaro” publică o întrevorbire cu Deroulède, în care acesta declară că a demisionatŪ din președinția ligei patriotice francese, fiindŪ că l'au amăritŪ faptele ministrului președinte și actele tuturorŪ persōnelorŪ politice dela cărmă. Germania n'a pōtitŪ nimicŪ dela Goblet și Goblet nimicŪ dela Deroulède, dér liga patriotică, care totdeauna a avutŪ în vedere apărarea națională atâtŪ în privința militară, câtŪ și industrială și comercială, și care niciodată n'a provocatŪ, a fostŪ reu înțelesă. În fine sosise timpulŪ când Franția privea îndrăsnită în fața pericolului; Franția avea unŪ sprijinŪ seriosŪ în Rusia, Italia esita. Incă niciodată n'a fostŪ ocaziunea atâtŪ de favorabilă și niciodată cancelarulŪ imperiului n'a fostŪ atâtŪ de nerușinatŪ, dér guvernulŪ francesă le a luatŪ tōte de bune și n'a făcutŪ nici o pregătire contra unei invasiuni fără veste. Și când li s'a vorbitŪ de provincii pierdute, membrii cabinetului francesă au răspunsŪ. Nu renunțămŪ la nimicŪ, dér nu suntemŪ gata, trebuie să așteptămŪ, Germaniei i-a trebuitŪ 60 ani, ca să răsbune Jena.” Imi pare rău”, țise Deroulède, „că n'a fostŪ Ferry de față; Ferry ar fi știutŪ să apuce singura ocaziune pentru o singură revanșă.” Deroulède se teme că, decât se va mai aștepta încă trei ori

patru ani, totulŪ e pierdutŪ, căci atunci vine o nouă generațiune sub steaguri, care n'a cunoscutŪ pierderile dela 1871 și n'a călcatŪ niciodată pe pământulŪ Alsației. Acestă generațiune nu va mai cere recucerirea. Debrece vede, că ora revanșei nu bate, mai bine se retrage.

După o telegramă din Petersburg, Katkoff stă mai multŪ ca oricând în grația Tarului. Dovadă despre acesta e, că elŪ are curajulŪ să-lŪ arate pe Giers și o parte din diplomația rusă, în foia sa „Moskowskija Wjedomosti”, chiar ca trădătorŪ, fiindŪ că Giers continuă a face ochi dulci cu Germania, care e celŪ mai periculosŪ inamicŪ alŪ Rusiei. AmbasadorulŪ din ConstantinopolŪ Nelidoff nu și împlinescă datoria și trebuie revocatŪ etc.

În timpulŪ din urmă sosescŪ meretŪ sciri neliniștitoare din AfganistanŪ. Dacă se va adevăra scirea, că trupele trimise de EmirulŪ sub conducerea Khanului Parwana în contra insurgențilorŪ Ghilzai au fostŪ bătute, atunci cestiunea afgană pōte lua în curândŪ o întorsătură interesantă prin intervenirea Rusiei. KhanulŪ Eyub, candidatulŪ rusŪ pentru emiratulŪ afganŪ, stă gata pentru casulŪ, când Abdurrahman va trebui să cedeze ori va fi înlăturatŪ. După o telegramă din ConstantinopolŪ, cătră „Times”, se facŪ vii tractări în Teheran între guvernulŪ Șahului și între reprezentantulŪ rusŪ Dolgoruki la curtea persană asupra afacerilorŪ afgane și revoltei. Cei din Londra, țice „Pol. Corr.”, suntŪ deja pregătiți pentru unŪ amestecŪ alŪ Rusiei, respective pentru o parțială ocupare a Afganistanului prin trupe rusesci. Anglia s'a obligatŪ prin tratatulŪ încheiatŪ cu EmirulŪ în 1885 a apăra teritoriul afganŪ în contra unei invasiuni ruse, dér precum se comunică, ea ar fi descărcată de această îndatorire în casulŪ când Abdurrahman ar fi detronatŪ prin revoltă. E probabilŪ că invasiunea rusă nu va întâmpina rezistență, ci Anglia se va mărgini a fortifica tōte punctele prin care Rușii arŪ pōte năvăli și în India.—După o telegramă din Allahabad, a fostŪ o crâncenă încăerare la Maruf între seminția Hotak și între trupele afgane întărite cu șanțuri la Kandahar. Hotakii au avutŪ 500, ér Afganii 50 de morți.

IncidentulŪ dela frontaria germano-francesă.

„Agița Havas” publică următoarea depeșă din Pagny lângă Mosela: „ComisarulŪ special francesă dela gara de aici, d. Schnaebele a fostŪ arestatŪ de poliția germană. Se crede aici că elŪ este victima unei apucături viclene. Schnaebele a fostŪ mai de multe ori invitatŪ în scrisŪ din partea comisaruluiŪ de poliție germanŪ Gautsch din Ars, să mērgă la dănsulŪ ca să se înțelgă amândoi asupra serviciului ce este a se regula la graniță. Eri (21 Aprilie) la 2 ore d. a. Schnaebele a plecatŪ pe josŪ ca să viziteze pe Gautsch, când deodată doi agenți germani săriră asupra lui și lŪ duseră la Novéant, de unde mai târziu a fostŪ transportatŪ la Metz. „Gazeta de Metz” (germană) susține, că arestarea lui Schnaebele stă în legătură cu agitațiunea ligei patriotice; dér acesta acuzare nu este de locŪ fundată. Arestarea și împrejurările în cari s'a făcutŪ au produsŪ o mare iritațiune în Metz și Nancz.

Depeșe din Nancy și Pagny dau detalii despre arestarea comisarului Schnaebele. După aceste Germanii l'ar fi provocatŪ să pșede unŪ stēlpŪ de graniță și debrece ar fi trecutŪ cu câțiva metri peste linia de graniță, a fostŪ arestatŪ de cătră agenții polițienesci germani, cari purtau bluse vinete. OrdinulŪ de arestare s'a datŪ de cătră tribunalulŪ din Metz la unŪ avisŪ primitŪ din Strassburg. Schnaebele a

ostu dusu provisoriu in inchisoarea preventivă, unde este pus sub strictă pază.

După o altă versiune arestarea s'a făcută pe teritoriul francez. Schnaebel esteptându pe comisarul german în Ars ar fi trecut cu câțiva metri peste graniță și ar fi fost prins deodată de agenții polițienesci, pe care însă Schnaebel i-ar fi trântit la pământ. Intorcându-se érași pe teritoriul francez se dice că agenții polițienesci germani au sărit din nou asupra-i, i-au legat mâinile și l-au ținut în închisoare.

Scirea despre arestarea comisarului de poliție francez a produs în Paris mare senzație. Cercurile financiare sunt foarte îngrijate și spăiate. Unele foi din Paris întreabă dacă acesta este o provocare intenționată și dicu că este o cursă pusă Franciei de către guvernul german.

Afacerea convenției comerciale.

Afacerea convenției comerciale între Austro-Ungaria și România pressa europeană o discută cu interes pentru România. „l'Indépendance Belge“ dice:

„Diarele austro-ungare reîncep compania de incriminări și amenințări contra României; dér încercările lor de intimidare vor fi zadarnice. Guvernul român fiind susținut de opiniunea publică în rezistența ce face exigențelor Ungariei, care nu voesc să țină nici o seamă de interesele economice cu care ale sale sunt în conflict. Dacă cestiunea rămâne pusă între primirea din partea României a unei convenții mai rea ca cea veche, sau resemnarea la un război vamal fără cruțare, guvernul român nu va face decât să îndure necesitatea celui din urmă, lăsându răspunderea acestei extremități guvernului austro-ungar.

Camera română și-a afirmat intențiunea de a face din cestiunea garanțiilor pentru esportarea vitelor condițiunea ori-cărui tratat, subordonându încheierea convențiilor provisorii ce a autorisat pe guvern să facă la consacrară sistemului economic inaugurat prin noule convenții comerciale și asigurându esportarea despre care este vorba.

La aceste observări „Unirea“ din Bucuresci următoarele:

„E o bucurie să vedem atât de bine înțelesă și atât de justă apretiată atitudinea României în tratările pentru convențiunea comercială cu Austro-Ungaria. De altă parte, însemnătatea votului dat de Camere în privința încheierii de convenții provisorie e bine înțelesă și mai bine pusă în evidență. Acesta va contribui, credem, a face și pe acele organe române care, fără rea credință, au dat greșită interpretare votului Camerei lor, făcându-le o crimă din ce era cu adevărat un merit, să-și vedă erorea.

În Austro-Ungaria chiar, lumina începe a se face. „Politische Correspondenz“ într'adevăr, dându seamă de situațiunea creată prin ultimul vot al Camerei dice: „România nu poate primi prelungirea tratatului de comerț, ce a avut cu Austro-Ungaria. Pe de altă parte, un aranjament provisoriu pe baza clauzei națiunii celei mai favorizate are puțină valoare pentru Austria. Române deși a se găsi o basă de înțelegere pentru încheierea unei convenții provisorie“.

Din aceste rânduri rezultă două lucruri: 1) că Ro-

mânia nu poate primi a se prelungi fostul tratat, care ni-a adus atâtea rău. Ecă deci un pas făcut și un lucru dobândit. Nu putem încheia decât o convențiune mai bună decât cea pe care am avut-o. 2) „Politische Correspondenz“ dice că clauza națiunii celei mai favorizate ar fi de puțină valoare pentru Austria.

Se cer prin urmare nouă concesiuni României. Credem, din parte-ne, că noue concesiuni nu se vor pute face. Credem, mai mult, că votul Camerilor asupra convențiilor provisorie, indicându baza acestor tratări nici nu permite guvernului a trece peste concesiunile conținute în convențiile deja încheiate cu alte state. Prin urmare, și din acest punct de vedere, situațiunea e lămurită. Acesta trebuie în cele din urmă să o înțelegă vecinii noștri.

SCRILE ȚILEI.

În fine totuși se pune în mișcare și comitetul electoral român din Brașov. Pe Marța viitoare membrii acestui comitet sunt convocați la o consultare.

Petrecherile Junilor în sărbătorile Pascelor de estă timpu s'au făcut pe o vreme totu așa de tristă, ca și inima lor măhnită pentru multele necazuri și neajunsuri. Duminică, Lună și Marți ningându și fiindu ventu și umezela, Junii s'au mulțumit a merge după oue și a visita în trecutu locurile obicnuite. Mercuri, când s'au întorsu cărări dintre Petri, ploia ce cădea a încetat tocmai când aveau să defileze în Gröveru pe dinaintea numerosului publicu ce eșise afară să i primescă. Sorele le zîmbea în aceste momente, părea că și elu se nveselesc. Musica militară a cântat în totu timpul defilării Junilor propriu diși, Junilor curcani, Junilor bătrani, Junilor albi și trășurilor care le urmau. Junele Ionu Mazere și cu unu colegu alu seu au salutatu publicul print'o scurtă vorbire, încheiată cu urări casei domitoare, corpului ofiterescu, oștirea, pentru națiunea română și celelalte națiuni conlocitoare. La capela din Gröveru au așezatu Junii doi brați și cuții. Terminându-se defilarea, în bubuiturile pistolelor, publicul s'a îndreptat spre liceul românesc, înaintea căruia jucau Români din Brașovul-vechiu cu toate că ploia érași încapusă. Joi și Vineri timpul a fostu mai frumos. Mane Duminică, se ncheia petrecherile Junilor, cari de rândulu acesta, pentru întâiași dată, au fostu nevoți—din grația părintescului— guvernul ungurescu — să înlocuiască tricoulul cu simple panlice, avându unii panlice roșii, alții galbene, și érași alții vinete, stându totdeuna în ordine, de a forma trei unu tricoul. Da-va Dumneșeu să avem și țile mai bune, țile de adevărată libertate!

D-lu V. Măndreanu, profesor în Bucuresci, a adresat unu apelu către fostii fii sufletesci, aflători astăzi în România, ai fostului protopop al Brașovului și actualului episcop român al diecesei Caransebeșului Ioan Popazu. În apelu se dice că, din incidentul jubileului, se va crea, pentru eternizarea numelui acestui arhieru, o fundațiune numită: *Fundațiunea episcopului Ioan Popazu*. Apelul încheia astfel: „Ca foști elevi ai școlilor, întemeiate de Prea Sântia Sa, să ne grăbim cu toții a da ceva, din ce ni-a dat elu — nu pentru Elu — ci spre a da exemplu următorilor noștri, că scim prețu meritele unui bărbat, care se jertfesc pentru înaintarea nemului seu. Indrănescu dér a mă adresa către d-vostă d-lor comercianți, profesori, ingineri etc. din Bucuresci, Ploiesci, cu deosebire Brăila,

Craiova, Buzău, Mizil, Ialomița, Dobrogea etc. a contribu și d-vostă pentru eternizarea numelui aceluia, care v'a deschis capul ca să puteți trăi în lume și să faceți onore comerțului României. Însărcinați în fiă-care orașu pe unu din d-vostă cu o listă de subscriere, ca să dăm dovadă, că și aici la brațele mamei nu ne-am uitat de frații noștri. La Bucuresci am deschis eu insum o listă și în ziua primă am încasat o sumă de aproape 1000 de lei — una miă de lei — în fruntea căreia se află d-lu Titu Maiorescu, d-lu A. Laurianu, T. Nica, I. Manliu, V. Măndreanu, I. Colțescu, frații Boros, Orghidanu, Alecsiu, Pascu, Steriu, Ciura, Moroianu, Căciulescu, St. Constantinescu, Drăghiceanu etc. etc. Sumele înscrise vă rog a le trimite la una din redacțiile jurnalelor din Bucuresci“.

În Iunie, cel mult în Iuliu, se va începe împărțirea puscilor cu repetiții la trupe. Împărțirea se va face după corp și voru fi înarmate mai întâi batalioanele de vânători și regimentele de infanterie ale corpului 2 (Viena) de armată. După ce întregu corpul va fi înarmat cu noule pusc, voru urma pe rând celelalte corpuri. Cam în 1891 înarmarea va fi terminată.

Ministrul cultelor a adresat purtătorilor de matricule ai tuturor confesiunilor creștine o ordinațiune-circulară de cuprinsul, ca să anunțe punctualu încetarea din viață a rezerviștilor și concediaților militari și să predea adeverințele de mörte pe cale oficială și gratuit primăriilor comunale.

După cum comunică foile unguresci, d. *Diamandi Manole* a intentat procesu de presă contra redactorului foiei sécucesci „Szekely Nemzet“ pentru vătămare de onore.

„Ellenzek“ anunță serbarea jubileului arhiducelui Albrecht astfel: „Bătrânul vultur jubilează“. Arhiducele Albrecht, inspectorul general al armadei austriace, la 25 (sic) ale lunei curente va serba jubileul de 60 ani al neghiobiilor (baklövéseinek) sale militare. Tote curțile voru fi reprezentate la serbare. Bătrânul vultur se va desfăta de strălucitele deputațiuni și își va aduce aminte de toate înfrângerile suferite în timp de 60 de ani. Proșit!“

Din Sécuime ni se comunică, că în comuna *Sân-craiu* (Szentkiraly) a fostu de curându unu incendiu înfricoșat. Casele și toate clădirile economice a treișeci de locuitori au ars împreună cu vite cu totu. Au cădut victimă incendiului și 8 vieți omenesci, anume: trei bărbați, patru copii mici și o femeie bătrână.

Delegații români voru pleca țilele astea din nou la Viena pentru convențiunea comercială.

În țilele acestea au sosit în *Alba-Iulia* îmbrăcăminte și echipamentu pentru 7000 glotași.

Regele și Regina României voru merge săptămâna viitoare la *Mehadia*, spre a visita pe *M. S. Impărătesa Austro-Ungariei*. Regele va fi însoțit de către generalul Barozi, ér Regina de d-sora de onore Romalo.

Agio vamal pe luna Maiu s'a stabilit cu 26 1/2 procente.

FOILETONU.

Chiuțuri seu hore de joc de pe lângă Oltu.

culesse de I. Georgescu.

Oltule pe malul tău,
Crescă érbă și dudău,
Să pască murguțulu meu;
Oltule, căne turbat,
Ce vii așa turburat,
De-aduci țarbă și butuc
Și căpestre de cai murg.

Dragă-I țera Oltului,
Sub pōla Carpatului:
Câte lunci, atâtea cruci,
D'a dragul se te totu duci;
Dér țera Ardealului,
De pe căma delului,
Câte lunci atâtea furci,
De uritu se nu te duci.

Badea meu din Cichindeal,
Ar veni și n'are cal,
Vino badeo și pe jos
Ce te ții așa fâlos,
Că n'ai boi cu corne lungi,
Nici banii nu'ți stau în pungă,
Și n'ai vaci cu corne largi,
Făr necazul multu celu faci.

Ușurelu-să, ușurelu,
C'am mâncat carne de miel
Și costia de purcelu,
Ș'am beut din păhărelu.

Vai de mine mor și moru,
Și n'am pe nime cu doru,
Să-mi pue mâna la capu,
Să mă ntrebe de ce zăcu,
De ce zăcu, de ce boleșcu.
De ce așa mă topescu.

Lelița cu ochii verți,
Nici-odată se n'o creți
Dér lelea cu ochi negruți,
S'o săruți, se n'o mai uți.

Sci tu mândră ce ț-am spus,
Ați veră la cucuruș?
— Und'or fi omeni mai mulți
Tu la min' se nu te uți,
Und'or fi mai puțnei,
Să te uți în ochii mei
Să veți poți trăi cu ei.

Sci tu mândră, sci tu sci,
Când eram noi doi copii,
De ședeam pe pajiste
Și vorbeam de dragoste.
Dragostile, pacostile,

Nu'să cu corne ca vacile,
Trec prin apă, nu se necă,
De voinicu tineru se legă,
Trec prin țină, s'alina,
De voinicu tineru se'mbina.

Deu mândruță nu-i pe dreptu,
Să porți tu banii pe peptu
Er la mine în șarparu.
Să nu veți nici unu crețaru

Așa dicu mândrele mele,
Ce-oiu avea să beau cu ele,
Apoi se mă uită la stele;
Așa dicu pretinii mei,
Ce-oiu avea să béu cu ei
Apoi se mă lasă să peiu.

Cucule cu péna sură,
Nu cânta pe curmătură,
Cântă tu la noi pe șură,
De mi mai fă inimă bună.

Crépă Dōmne pământul,
Să-mi mai între uritul
Și-mi despica pajistea,
Să-mi mai iasă dragostea.

Frunză verde de mēru dulce,
Am o mândră ca ș'o cruce,

Dér la lucru n'o potu duce,
Dimineta-i roua rece,
Preste di se prea necășese,
Cându-i coala la ojină
Pis'o țintarii de mână.

Vai de mine réu-mi-i
Și leacul departe mi-i
'oema n' fundulu grădinii,
Sub o tufă de stejaru
La mândruța n busunaru
Pân' vine lelea cu leacul
Mai mōre badea séracul.

Măi bădițo de departe,
Trimite-mi puțină carte,
Și nu mi-o pecetlui,
Ca s'o pot și eu ceta,
S'o ceteșe séra la lună
De va fi de voiă bună,
S'o ceteșcu séra la stele
D'or fi vorbe frumușele.

Ași muri, mōrtea nu-mi vine,
Ași trăi și n'am cu cine,
Că pe cine mi-am avut,
A pusă țafa la pământu,
Dér n'a pus'o să n'florască,
A pus'o să vescedăscă.

Cursul la bursa de Viena
din 22 Aprilie st. n. 1887.

Table with financial data for the Vienna stock exchange, including gold and silver prices, interest rates, and various securities.

Bursa de Bucuresti.

Cota oficiala dela 8 Aprilie st. v. 1887.

Table with financial data for the Bucharest stock exchange, listing various securities and their prices.

Cursulu pteii Braşovū
din 23 Aprilie st. n. 1887.

Table with exchange rates for Braşov, listing prices for various currencies and commodities.

FARMACIA
J. PSEPHOFER

Viena, Singerstrasse Nr. 15

la „goldenen Reichsapfel“

Pilule pentru curăţirea sânelui, mai înainte numite „Pilule universale... merită cu totu dreptul numirea din urmă...

Trimiţându-se preţul înainte costă cu espedarea francată 1 sulū cu pilule 1 fl. 25 cr., 2 suluri 2 fl. 30 cr., 3 suluri 3 fl. 40 cr., 4 suluri 4 fl. 40 cr., 5 suluri 5 fl. 20 cr., 10 suluri 9 fl. 20 cr.

Au incursū o mulţime de scrisori, prin cari consumătorii acestorū pilule mulţimescū pentru redobândirea sânatăţii lorū după cele mai diferite şi grele bōle.

Reproducemū aci câteva dintre multele scrisori de mulţamită.

Leongang, 15 Mai. Prea onorate Domnule! Pilulele D-v. producū adeverată minune, ele nu sūntū ca alte aca de multe medicamente recomandate...

pōte sē-şi vedē de tōte ocupaţiunile ei cu vicioine juvenalē. Acestā a mea mulţamită Vē rogū a o iubire...

Stimate Domnule! Presupunēndū, cā tōte medicamentele D-tale vorū fi aca de bune, ca renumitū balsamū contra degerăturilorū...

Martin Deutinger.

Bega Szt-György 16 Februaru 1882.

Onorate Domnule! Nu Vē potū exprima în destul cordiala mea mulţamită pentru pilulele D-v. de ore-ce pre lângă ajutorulū lui D-deu...

Viena, 20 Februaru 1881.

Cu înaltă stimă C. v. T.

Balsam contra degerăturii de I. Pserhofer, de mulţi ani recunoscutū ca celū mai sigurū remediū contra suferinţelorū de degerătură...

sen, 1 buteliā 2 fl. 50 cr. 1/2 buteliā 1 fl. 50 cr.

Balsam contra guşilorū, remediū de încredere spre leucriea umfăturilorū la gātū.

Pomadā de Tanochinin de I. Pserhofer, de unū şirū de ani recunoscutā de medicū ca cea mai bună dintre tōte remediile pentru creşterea părului.

Essenţā de viētā, (Picături de Praga) contra stomacului stricatū, a mistuirii rele şi greutăţilor de totū felulū.

Plastru universalū de prof. Steudel, la rane din lovitură şi inpusū, la totū felulū de bube rele şi la nmfăturī invecitate...

Suenlū-Spitzwegerich, medicamentū de casā în genere cunoscutū şi escelentū contra catarului, rēguşelei şi a tusei etc.

Sare universalā de curăţenia de A. W. Bulrich. Unū remediū de casā escelentū contra tuturorū urmărilorū digestiunii stricate...

Alifā americanā contra rheumatismului, celū mai bunū medicamentū la tōte suferinţele rheumatice...

Franzbrantwein 1 buteliā 60 cr. Prafū contra asudării piciorilorū, 1 Cutiā 50 cr.

Lichiorū din burieni de Alpi dela W. O. Bernhard. 1 buteliā 2 fl. 60 cr., 1/2 buteliā 1 fl. 40 cr.

Esenţā pentru ochi de Romershausen, 1 buteliā 2 fl. 50 cr.

Medicamente Homōopatiche de totū felulū sē aflā totdeuna gata.

Afarā de preparatele aci numite se mai aflā tōte specialităţile farmaceutice indigene şi streine, anuntate prin tōte diarele austriace...

Trimitere prin poştā sē efectuează iute, decā se trimite preţul înainte, sēu cu rambursā.

Trimiţându-se preţul înainte, (mai bine prin mandatū poştalū) este portū poştalū cu multū mai eftinū, decātū la trimiteri cu rambursā.

12-12

Advertisement for 'PACEA IN EUROPA' clothing. Features illustrations of men in suits and text describing the quality and variety of garments available.

Advertisement for 'Kovásznai & Keresztesi' Grand Magazin de mode. Promotes summer clothing and accessories for ladies, including hats, dresses, and shoes.

Advertisement for 'Postavuri de Brünn' (Brünn dresses). Highlights the quality and variety of dresses available, including details about fabric and pricing.

Advertisement for 'Avisū d-lorū abonaţi!' (Notice to subscribers). Requests for subscription renewals and provides instructions for sending payments.